

PAYS DE DESTINATION
DOUARNENEZ

BRETAGNE®

DOUARNENEZ • KERLAZ • LE JUCH • POULDERGAT • POUILLAN-SUR-MER



ENTDECKUNG

ENTDECKEN SIE DIE GEHEIMISSE
VON DOUARNENEZ MIT IHRER
FAMILIE



SCHNITZELJAGD

Im Stein „gemeißelt“

Enthüllen Sie Douarnenez durch seine Straßen und Gassen.
Achten Sie auf alles, was Sie umgibt ...
Öffnen Sie weit ihre Augen, Hinweise zeigen Ihnen den Weg...

LEGENDE



Bewegungsrätsel



Frage für Erwachsene



Lassen Sie sich von Einwohnern helfen



Frage für Kinder



Pulte „der Sardinienweg“

Ihre Reise beginnt vor der Tourist-Information



Gehen Sie zum Symbol von England... Überqueren Sie den Platz, nehmen Sie den Durchgang Jean Bart. Nehmen Sie Kurs nach Steuerbord, und erreichen Sie „Ägypten“.
Wie heißt diese kleine Statue?



1



Wie viele Krüge trägt der kleine Mann?

2



Auf welchem Platz stehen Sie?

3



Heben Sie die Augen zum Himmel und suchen Sie nach einem ungewöhnlichen Objekt, das die Öffnung eines dieser Häuser überwindet. Was ist dieses Objekt?

4



5 «„Ich bin auf den Boden gefallen, _____ ist schuld“ (Hinweis: es handelt sich um einen berühmten französischen Philosophen des 18. Jahrhunderts)
Nehmen Sie diese Straße, dann die erste rechts und «Trotzen Sie dem Verbotenen»



Wie heißt diese Straße? Sie trägt den Namen des ersten kommunistischen Bürgermeisters von Douarnenez

6

2.



 Vor Ihnen, ein großes Gebäude: was war seine Funktion?

7

 Mit der Hilfe von Seite 4, „die rote Stadt“ finden Sie die zahlreichen Adjektive, die Daniel Le Flanchec bezeichnen



8

Zeichnen Sie ein Porträt von Daniel Le Flanchec mit Hilfe von den Adjektiven, die ihn bezeichnen, und der Photographie



Im Stein „gemeißelt“



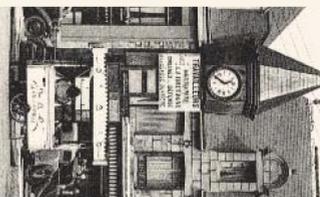
Unter den vielen Bildern, die mit Douarnenez zusammenhängen, befindet sich die der „Roten Stadt“. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts ist die soziale Situation explosiv. Die sozialen Konflikte vermehren sich wegen des Verschwindens der Sardine, der Mechanisierung der Konservierfabriken und der Armutslöhne, die das sardinische Proletariat einnimmt. Fischer, Schweißer und Arbeiterinnen versammeln sich in Gewerkschaften, in denen sie nach und nach für die sozialistischen Ideen sensibilisiert werden.

Für die Heroide der Sozialrepublik wurde Douarnenez zum Missionsland, nach dem Beispiel von Jean-Jaures, der 1909 ein Meeting im Sardinienhafen abhielt. Ab den 1920er Jahren folgten sich in Douarnenez die führenden Köpfe der kommunistischen Partei wie Marcel Cachin oder Julie Collard.

1921, nur sechs Monate nach der Gründung der Französischen Kommunistischen Partei, wurde Douarnenez zu einer der ersten Städte Frankreichs, die eine kommunistische Gemeinde wählten. Zwei Männer verkörpern diesen «sardinienkommunismus», großzügig und übertrieben. Daniel Le Flanhec (1881-1944), aus dem Volk stammend, früher Anarchist, ist ein kleiner, stämmiger, einäugiger, tätowierter, fröhlicher und gefürchteter Redner. Bewundert von den Douarnenezern, deren Kämpfe er teilte, wurde dieser unbegabte und widersprüchliche Mann von 1924 bis 1940 zum Bürgermeister gewählt und wiedergewählt. Charles Tillon (1897-1993), der zukünftige Held der Résistance und kommunistische Minister von General De Gaulle, ist ein überzeugter Revolutionär. 1924 wird er mit Le Flanhec einer der Anführer des großen Penn Sardin Streiks sein.



Streikkomitee mit Charles Tillon und Daniel Le Flanhec: Die Flanhec 4, von links in der ersten Reihe ; C.Tillon 1. Von links in der 2. Reihe



Kreuzplatz (Heute Platz Gabriel Péri) in den 1930er Jahren. Uhr und Schild: „Arbeiter, lesen Sie „l'Humanité“, la Bretagne“, Verteidigungsorgane der Arbeiterklasse

„Die rote Stadt“

« Ar gêr ruz »

E-touez ar skudennoù niverus zo eus Douarnenez emañ hin ar gêr ruz. E-troet an XX^e kantved e oa gwall den ar vuzec sosial em. Muioc'h-mui a vech'a oa erve an dud abalamour ma oa erc ar sardinet da get, abalamour ma oa bet arbenniker ar Pirmour hag abalamour ma oa dieter gopoli ar broceterien a labourer e bed ar sardinet. Pseketerien, soudeterien, michevrouz e oa en em vodet er sardinedoù ma oant bet kizidiket tamn-ha-tamm ouzh memnozhioù ar sokalourien. E-vert embanerent ar Republik sokal e teu Douarnenez da vevallourien. E-vert embanerent ar Republik sokal e teu Douarnenez da vevallourien. Adalek ar bobardioù 1920 ez eo to pennoù bras ar strollad komunour da zont da Zouarnenez, evel Marcel Cachin ha Lucie Collard.

E 1921, c'hev'e m'ic goulde krouidigezh ar PCF e oa bet Douarnenez ar gêr gentañ e Frانس ma oa bet dieneret komunourien e penn ar tiket. Skouer ar « komunourien pennoù-sardin », brokus ha divoder: Daniel ar Flanhec (1881-1944) a oa un toupedig a zen born, taroutet, drant hag ur gwall brezegez a oa arezhanh. Un den eus ar bobl e oa hag arnourer e oa bet. Karer e oa gent polb Douarnenez ha kenerer a reas pezh en ho holl stourmoù. Daret ma o oa disti ha douaret d'ar speket gin e voe dieneret da vevallour e wech eus 1924 da 1940. E-vert Charles Tillon (1897-1993), bet haroz ar Rezistans ha ministr ar Jeneral de Gaulle, a oa un dispoc'her daer. Bez' ez eo gent ar Flanhec unan eus ar re o doa kaset harz-labour bras ar Pennoù-sardin e 1924.

„The red town“

Two men, both generous and excessive, would personify the sardine communism: • Daniel Le Flanhec (1881-1944) was a man of the people, former anarchist, small one foot, large set, annoyed, joyful and a great speaker. He was admired by the people of Douarnenez, although when he led fights so many hands; this proud and complex man uses to be re-elected mayor between 1924 and 1940.

• Charles Tillon (1897-1993) a future hero of the French Resistance, communist minister under General de Gaulle with revolutionary convictions, was, with Le Flanhec, one of the leaders of the great strike of 1924.

Douarnenez has often been called „the red town“. At the beginning of the 20th century the social situation was explosive. Social conflicts were frequent due to the lack of sardines, the mechanisation of the factories and the miserable salaries. Fishermen, workers and the women working in the factories joined together, in unions, and were slowly drawn towards socialist thinking. For the harbinger of the socialist movement Douarnenez became an important area as well.

Just years after the creation of the French Republic, Douarnenez was one of the first towns in France to elect a communist party, such as Marcel Cachin and Lucie Collard, came to influence the Douarnenezists.

In 1921, barely six months after the creation of the first communist party, Douarnenez was to be among the first towns in France with a communist town council. It was to be so until 1940.



↔ Gehen Sie ein paar Schritte zum Meer hinunter...

🕒 Vor Ihnen, die Markthalle...notieren Sie den Namen auf Bretonisch:

9

🕒 Notieren Sie die zwei Daten, die sich auf dem Gebäude befinden

10

sein Baujahr

*das Baujahr
der Etage*



💡 Was bedeutet „Penn Sardin“?

11



Zeichnen Sie die Penn Sardin: lassen Sie ihre Fantasie sprechen



Im Stein „gemeißelt“



Gehen Sie rechts von 36. Gehen Sie hinauf bis zum weißen Gebäude...



Welcher „mythische“ Vogel ist da?

12



Kehren Sie um, gehen Sie die Straße hinunter.... Sainte Hélène wartet auf Sie



Die Herkunft eines Fischerdorfes....Worauf taucht der Basstölpel?



13



Wo ist der Basstölpel auf der Fassade der Kapelle?

14



Bei Nummer 31, wie viele Menschen lauern auf Sainte Hélène?

15



Finden Sie die Sardinen und folgen Sie ihnen ...



Auf dem blauen Haus, wodurch ist das Hufeisen ersetzt?

16



Auf dem kleinen Platz schaut Sankt Johannes auf den Weg, der zu nehmen wird: es ist die Gasse des Verheißungsvollen Vogels

17

WUSSTEN SIE ES?

Sainte Hélène Kapelle ist eines der ältesten religiösen Denkmale von Douarnenez, unter Denkmalschutz



Zählen Sie die Stufen dieser Gasse: es gibt Stufen

18



Gehen Sie auf dem kürzesten Weg zum Meer, indem Sie unten den blauen Fischnetzen gehen



19 Sie sind am richtigen Ort angekommen: am _____
Hafen



Gehen Sie in Richtung des Meeres, um den Pult des „Sardinenwegs“ zu finden



Die „Frauen der Revolte“ streiken...
Wie viele Tage werden sie, gegenüber den in ihrem Elfenbeinturm eingesperrten Fabrikanten, aushalten?

20



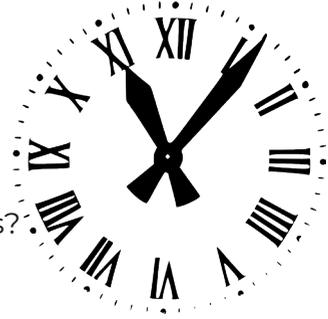
Auf der anderen Seite der Bucht, haben Sie:

21 den Strand _____



Im Stein „gemeißelt“

Die Zeit vergeht...



Wie spät ist es auf dem Zifferblatt des Hafens?

22



Sie stehen der Uhr gegenüber. Am Steuerbord, nehmen Sie die Straße, die den gleichen Namen wie der Hafen trägt

23 Name dieser Gasse: _____



die Scharade wird Ihnen sagen welche Straße Sie Backboard erreichen sollen:

Mein erster ist der Name, den man einem Ende gibt: _____

Mein zweiter ist angenehm zu berühren: _____

Mein dritter dient den Vögeln zum Picken: _____

Ersetzen Sie den ersten Buchstaben des Drittens durch ein L,

mein Ganzes gibt die Antwort.



24 Es ist die Straße _____

Auf dieser Straße befindet sich das älteste Haus von Douarnenez, das Ihnen sein Baujahr zeigt:

25



Spazieren Sie weiter.....

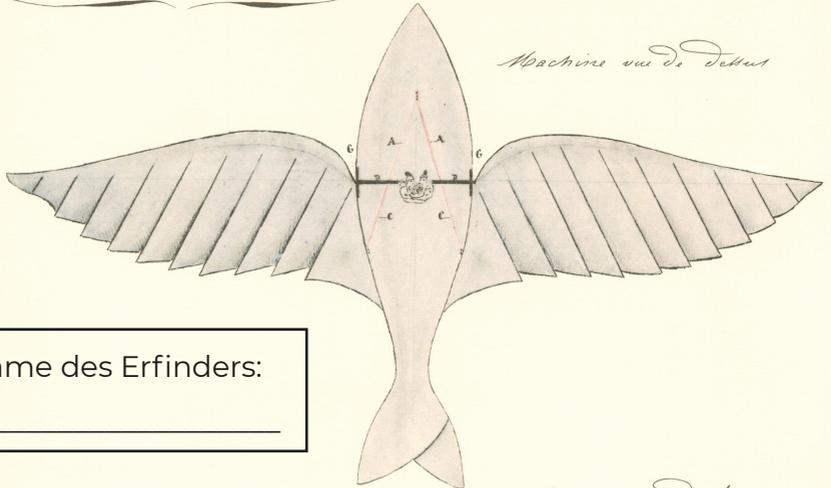
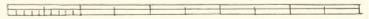
Am Ende dieser Straße ist die Nummer 10, die eines Genies...
Um sie zu finden, drehen Sie sich um.

26 Ergänzen Sie sein Patent dank der gravierten Platte.

Flugpatent des geflügelten Bootes

Plan et description d'une
barque aërië a l'aide de laquelle
on pourra se conduire dans les airs

Echelle de cinq metres (---05 p^r metre)

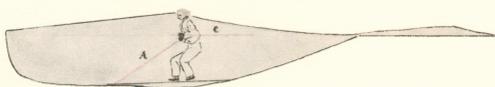


Machins vue De dessus

Name des Erfinders:



Machins vue De face



Machins vue De côté

Welches ist sein Ehrentitel:

Welches ist das Jahr dieser
Leistung?

Im Stein „gemeißelt“



Kehren Sie um, der Ruf des Seemannes ist nicht entfernt!

27 Dann nach Backbord nehmen Sie die Straße hinauf:



Auf diesem kleinen Platz artikulierte ein „Turm“ seine Arme um mit den Schiffen auf See zu kommunizieren... es war der (das Wort ist fast dasselbe auf Deutsch und auf Französisch)

28 _ _ _ _ _ H _ _ _ _ _

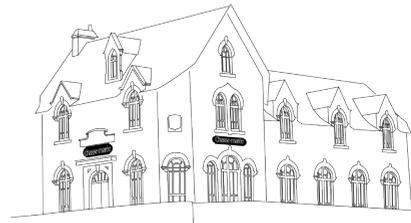


Die Sardine wartet auf Sie! am Ende des Platzes, backbord, gehen Sie runter... Rollen Sie wie die Fässer, die einst so durch diese Gassen zum alten Hafen hinabrollten!



Backbord zeigt Ihnen Captain Cook die Richtung.

Das rosa Haus empfängt Sie...



Wen beherbergte es?

29 _ _ _ _ _

Warum?

30 _ _ _ _ _

Wer ist der Gründer dieser wohltätigen Stiftung?

31 _ _ _ _ _



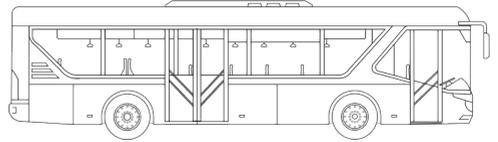
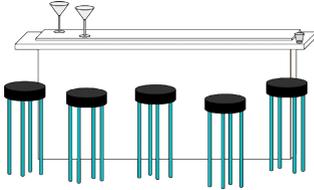
Welches ist sein im Stein gemeißeltes Motto?

32



Henri führt Sie zum „Sacré-Coeur“. Nehmen Sie die Straße...

33



am Ende des Weges, backbord ...

Die Beamten des Seeverwaltungsbüro suchten einst den Horizont ab ...



Welches Symbol stand für das Seeverwaltungsbüro?

34



Gehen Sie hinab



35 „die Revolution der Konserve“

Wie viele Sardinen wurden 1878 in Douarnenez konserviert und weltweit exportiert?



es wird steil !

Am Ende der ehemaligen Konservenfabrik (eines großen weißen Gebäudes), steuerbord, gehen Sie baden! Schwimmen Sie eine kurze Länge, dann folgen Sie dem Klang der Glocken, gehen Sie die „Sacré-Coeur“ Kirche von links um.

Im Stein „gemeißelt“



„Die Frömmigkeit des Douarnenister“
Welches ist das traditionelle Boot von Douarnenez?



36



Erzählen Sie die Geschichte, die
im Holz des Portals der Kirche
geschnitzt ist

37



Sie sind mit dem Rücken zur Kirche, Steuerbord alles! Seien Sie
auf der Lauer: der Heilige, der den Drachen erschlug, wird Sie zu
einem guten Ende führen...

38 Es ist die Straße: _____ M _____



Wenn Sie diese Straße hinuntergehen, Backbord, zählen Sie die
Figuren in den Nischen der Fassaden.

39



Notieren Sie die drei Jahre, die unter jeder Nische im Stein ge-
meißelt sind

40



Der Weg schlängelt sich und endet, wenn Saint Michel (Heiliger
Michel) sich Ihnen anbietet. Gehen Sie um seine Rundungen im
Uhrzeigersinn herum, dort, Ihnen gegenüber, lauern Augen auf
Sie ...

Sie stehen mit dem Rücken zur Kapelle: der Sitz welcher
vals steht Ihnen gegenüber?

41



Suchen Sie, im Stein gemeißelt, das Datum der Kapelle

42

↔ Gehen Sie in der Richtung der Masten.



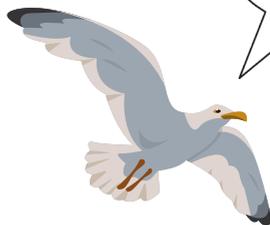
43 Sie sind zum --- Hafen hinabgegangen. _____



Im selben Hafen können Sie das Boot sehen, das
dem von Captain Haddock in den Comics von
Tintin ähnelt.

44 Wie heißt es:

ich gebe
Ihnen einen
Hinweis...



Im Stein „gemeißelt“



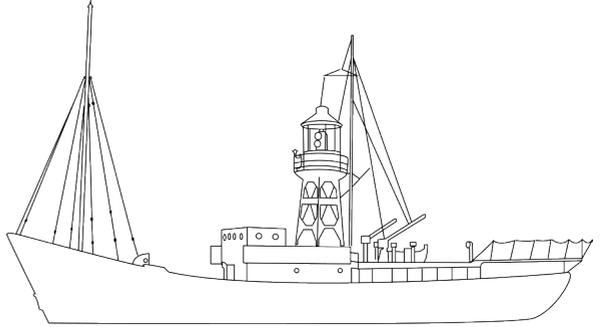
Heute besetzt das Hafenmuseum die Ria in ihrem flott Teil, das Leuchtschiff oder Feuerschiff trägt einen seltsamen Namen, welches?

45

WUSTEN SIE DAS?

Die Stadt Douarnenez besteht aus drei Häfen:

- Rosmeur Hafen
- Port Rhu
- Jachthafen von Tréboul



auf die Stifte! Viel Spaß beim Zeichnen der berühmten Tristan Insel:





| Französisch  | Französisch  | Bretonisch  |
|---|---|---|
| auf Wiedersehen | Au revoir | ----- |
| die Markthalle | Les halles | ----- |
| Kopf | ----- | Penn |
| Matrose | Matelot | ----- |
| Kuchen | Gâteau | ----- |
| Butter | Beurre | ----- |
| Rot | Rouge | ----- |
| Erde/Land | Terre | Douar |
| die Insel | L'île | ----- |

Was bedeutet Douarnenez?

47 -----

Ihre Reise geht zu Ende, drehen Sie sich um.
 Sie sind der Hölle (l'Enfer) gegenüber! Gehen
 Sie zum Hafenmuseum um ihre Antworten zu
 überprüfen.



Place de l'Enfer
29100 DOUARNENEZ Tél: 02 98 92 65 20

Juli und August: Museum am Kai und schwimmende Boote von 10 bis 18 Uhr, von Montag bis Sonntag

April-Mai-Juni / September-Oktober: Museum am Kai und schwimmende Boote 10.00-12.30 Uhr / 14.00-18.00 Uhr - Montags geschlossen, Feiertage geöffnet



DESTINATION PAYS DE
DOUARNENEZ

DOUARNENEZ • KERLAZ • LE JUCH • POULDERGAT • POUILLAN-SUR-MER

Kontaktiere uns

1 rue du docteur Mével
29100 DOUARNENEZ
Tél : +33 (0)2 98 92 13 35
info@douarnenez-tourisme.com
www.douarnenez-tourisme.com

Das ganze Jahr über geöffnet

Juli und August: täglich von 10 Uhr bis 18:30 Uhr
April bis Oktober: Montag bis Samstag von 10 Uhr bis 12:30 Uhr
und von 14 Uhr bis 18 Uhr, sonn- und feiertags von 10:30 Uhr bis 12:30 Uhr
November bis März: Montag bis Samstag von 10 Uhr bis 12:30 Uhr und von 14 Uhr bis 17:30 Uhr

Credits photos : Office de Tourisme du Pays de Douarnenez, Ville de Douarnenez, Audrey Potin, Freepik

Nicht auf die Straße werfen.

